

FRAMEWORK AGREEMENT ON THE CO-TUTELAGE OF DOCTORAL THESIS **ACCORDO QUADRO PER LA CO-TUTELA DI TESI DI DOTTORATO**

leading to a Joint Doctoral Degree award between the Università degli Studi di Padova, represented by the Rector, and the Ecole Supérieure De Communications De Tunis, represented by the Director

finalizzata al conferimento del Titolo di Dottorato Congiunto tra l'Università degli Studi di Padova, rappresentata dal Rettore e l'Ecole Supérieure De Communications De Tunis, rappresentata dal Director

The Università degli Studi di Padova and the Ecole Supérieure De Communications De Tunis
L'Università degli Studi di Padova e la l'Ecole Supérieure de Communications de Tunis

Considering **Considerato**

- that both Institutions are sharing common objectives in the academic and cultural field,
che entrambe le Istituzioni condividono obiettivi comuni in campo accademico e culturale,
- that both Universities are required to carry out activities aimed at establishing liaisons in order to promote the diffusion and exchange of scientific and cultural knowledge,
che entrambe le Università hanno il compito di realizzare azioni mirate a stabilire linee di collegamento al fine di promuovere la diffusione e lo scambio di sapere scientifico e culturale,
- that both Universities are empowered to award Research Doctorate Degrees in their respective countries.
che entrambe le Università hanno il potere di conferire Titoli di Dottorato di Ricerca nei rispettivi paesi.

agree upon the creation of a procedure of co-tutelage (joint supervision) of the doctoral thesis, in order to foster scientific cooperation between the research programmes of the two institutions and in order to promote the mobility of doctoral students between the Universities. In this context, the following provisions are proposed:

convengono sulla creazione di una procedura di co-tutela delle tesi di dottorato, al fine di promuovere la cooperazione scientifica tra i programmi di ricerca delle due istituzioni e di favorire la mobilità dei dottorandi tra le Università. In questo contesto sono proposte le seguenti disposizioni:

1. The two partner Universities will sign an individual convention for each of the doctoral students who wants to start the co-tutelage of his/her doctoral thesis. This convention, in accordance with the provisions of the articles of this Agreement, will specify: the names of the doctoral student and of the two supervisors, which University will assume the administrative responsibility for the student, which University and department will be hosting the doctoral student, the division of the studies period between the two Universities, the health and insurance coverage of the doctoral student, details about the final examination (e.g. the composition of the board of examiners), the procedures for the award of the Degree, the safeguard of the intellectual property right and of the research results as well as any other significant issues for the co-tutelage of the doctoral thesis.

Le due Università del partenariato stipuleranno una convenzione individuale per ogni dottorando che intenda attivare una co-tutela della tesi di dottorato. Questa convenzione, in accordo con quanto stabilito negli articoli di questo Accordo, specificherà: il nome del dottorando e dei due supervisori, quale Università assumerà la responsabilità amministrativa dello studente, la ripartizione dei periodi di studio tra le due Università, la copertura assicurativa e sanitaria del dottorando, l'esame finale (ad esempio composizione della commissione d'esame), le modalità di assegnazione del Titolo, la tutela della proprietà intellettuale e dei risultati della ricerca, nonché ogni altro aspetto rilevante ai fini della co-tutela della tesi.

2. The doctoral student starting the co-tutelage scheme will be registered in both Universities, but the administrative responsibility for the student will be assumed solely by the University where the doctoral student fulfilled the procedures of admittance to the doctoral course. Anyway, the responsibility for the academic supervision of the doctoral project will be joint between the two Universities.

Il dottorando che attiverà la co-tutela sarà iscritto presso entrambe le Università, ma la responsabilità amministrativa dello studente sarà assunta dall'Università dove il dottorando ha effettuato le prove per l'ammissione al dottorato. La responsabilità per la supervisione accademica del progetto di ricerca di dottorato sarà comunque congiunta tra le due Università.

3. The tuition fees will be paid to the University that has the administrative responsibility for the doctoral student; the parties will be allowed to agree upon a different sharing of the tuition fees between the two Universities by means of the specific convention.

Le tasse di iscrizione saranno versate alla Sede amministrativa, ma nella convenzione specifica sarà possibile concordare una diversa distribuzione delle tasse di iscrizione tra le due università.

4. The doctoral student who fulfilled the procedure of admittance at one of the Universities of this Agreement will be exempt from selection procedures of the other University.

Il dottorando che ha effettuato la procedura di ammissione presso una delle due Università individuate da questo Accordo, sarà esentato dalle procedure di selezione dell'altra Università.

5. The doctoral students will carry out their research under the guidance of two responsible supervisors, one for each of the Universities, who must be appointed according to the regulations of each institution.

I dottorandi realizzeranno la loro ricerca sotto la guida di due supervisori, uno per ognuna delle due Università, individuati secondo i regolamenti vigenti nelle rispettive istituzioni.

6. The length of time of the doctorate is three academic years; possible extensions may be requested, provided that the supervisors agree, according to the regulations of the University that assumes the administrative responsibility for the student.

La durata del dottorato è di 3 anni accademici; eventuali proroghe possono essere richieste secondo i regolamenti dell'Università responsabile amministrativa e concordati con i due supervisori.

7. An individual syllabus will be prepared, outlining the aims and the overall objectives of the research as well as the plan of investigation to be undertaken. The doctoral student will be required to spend a period of at least 6 months (not necessarily uninterrupted) at the hosting University. The specific convention for the doctoral student will identify the scheduling of the two study period among the two Universities, with the agreement of the supervisors.

Verrà predisposto un piano formativo individuale per il dottorando con l'indicazione delle finalità e degli obiettivi generali della ricerca ed il progetto di ricerca che sarà intrapreso. Il dottorando dovrà trascorrere un periodo di almeno 6 mesi (anche non continuativi) presso l'Università ospitante. La convenzione specifica individuerà la ripartizione dei periodi di studio tra le due università, in accordo con i supervisori.

8. The admission to the final exam is based on the submission of two reviews written by professors and/or experts external to the two institutions. The thesis will be assessed by means of a single examination. Following a successful final examination, the Università degli Studi di Padova will award the candidate the degree of Dottore di Ricerca and the Ecole Supérieure De Communications De Tunis will award the Diplôme de Doctorat. Each University will deliver a diploma confirming the award of the doctoral degree, issued according to the specific regulations of each partner institution. This diploma may mention the other University as partner of the joint doctorate.

L'ammissione all'esame finale avviene sulla base di due valutazioni scritte da due docenti/esperti esterni alle due istituzioni partner. La tesi sarà valutata in base ad un unico esame finale. In seguito al superamento dell'esame finale, l'Università degli Studi di Padova conferirà al candidato il titolo di Dottore di Ricerca e l'Ecole Supérieure de Communications de Tunis conferirà il titolo di Doctoral. Ciascuna Università consegnerà un diploma attestante l'attribuzione del titolo di Dottore di Ricerca, emesso secondo i regolamenti specifici di ognuna delle istituzioni che fanno parte di questo accordo. Il diploma potrà contenere l'indicazione relativa all'altra Università in qualità di partner di un dottorato congiunto.

9. The board of examiners of the doctoral thesis will be designated jointly by the two universities and will be composed of an equal number of properly qualified persons from the countries of the involved Universities; it will include the two thesis supervisors and it can consist also of experts external to the two Institutions. The overall number of members of the board of examiners shall not exceed 8 persons (including the two supervisors). The expenses for the members of the board of examiners will be charged to the University holding the administrative responsibility of the doctoral student.

La commissione per l'esame finale sarà designata congiuntamente dalle due Università e sarà composta da un numero uguale di membri adeguatamente qualificati provenienti dai paesi delle Università coinvolte. La commissione d'esame includerà i due supervisori della tesi e potrà essere composta anche da studiosi estranei alle due istituzioni. Il numero complessivo dei commissari non dovrà essere superiore a 8 (compresi i due supervisori). Le spese per i membri della commissione di esaminatori saranno a carico dell'Università responsabile amministrativa del dottorando.

10. The doctoral thesis will be written in English, with an abstract in English and will be discussed at the University which will hold the administrative responsibility for the student in English language.

La tesi di dottorato sarà scritta in inglese con un riassunto in inglese e verrà discussa in inglese presso la sede responsabile dal punto di vista amministrativo;

11. The intellectual property rights of the thesis and the publication, the use and protection of the research results shall be safeguarded in accordance with the current regulations of the countries involved in this Agreement.

I diritti di proprietà intellettuale della tesi, la pubblicazione, l'uso e la protezione dei risultati della ricerca saranno tutelati secondo le normative vigenti nei paesi coinvolti in questo Accordo.

12. This Agreement shall be effective from the signature date and shall continue implicitly year after year until the request of termination by either party, giving not less than twelve months notice to the other party. The termination of this Agreement will not entail the forfeiture of the co-tutelage for those doctoral students who will have started their individual convention before the date of termination.

Questo Accordo sarà efficace a partire dal giorno in cui è sottoscritto dalle parti e si proroga tacitamente di anno in anno fino alla richiesta di rescissione da una delle parti, notificata con un preavviso all'altra parte di almeno dodici mesi. La rescissione dell'Accordo non comporterà la decadenza della co-tutela per i dottorandi che avranno attivato la convenzione individuale prima della data di rescissione.

The Rector of the Università degli Studi di Padova

The Director of the Ecole Supérieure De
Communications De Tunis

Date

Date
